

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 109 (2018)  
**Heft:** 7-8

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# inhalt. sommaire.

## Dossier

- 10** Die Daten fliessen lassen / Laisser circuler les données  
Radomír Novotný
- 18** Schrittweise zur optimalen Fertigung  
Radomír Novotný
- 23** Maschinen mit Gehirn  
Philipp Schmid
- 27** Des machines dotées d'un cerveau  
Philipp Schmid
- 32** Digitale Zwillinge für Verteilnetze  
Andrea Heubel, Oliver Funk

## ESTI

- 74** Totalrevision der Departements-verordnung zur NIV
- 77** Remplacement des cellules MT de type WEVA
- 79** Nuova convenzione tra ElCom-ESTI-UFE

## Panorama

- 36** IT FÜR EVU  
Flexible Forschung mit flexibler Kommunikation  
Reto Fricker
- 42** EN PRATIQUE  
La recharge sans fil est-elle efficace ?  
Radomír Novotný
- 45** PRAXIS  
Die Risiken verstehen  
Pascal Graf

## Events

- 82** Electrotec in Bern:  
Produktneuheiten für die Elektropraxis
- 83** 44. Asut-Seminar -  
Technologien für die Digitalisierung
- 85** Energietechnik-Trends  
an den Powertagen
- 86** Powertage-Vortragsreihe:  
«Neue Märkte, neue Chancen»
- 89** Automatica - Fokus auf die Interaktion zwischen Mensch und Maschine

**Titelbild**

Digitale Tools können den freien Datenfluss zwischen Datenpools ermöglichen und so die Qualität und die Produktivität in der Fertigung steigern.

**Photo de couverture**

Les outils numériques peuvent permettre aux données de circuler librement entre les différentes banques de données et ainsi augmenter la qualité et la productivité de la fabrication.

**VSE | AES**

- 48** Meinung | Opinion  
Nadja Germann

- 49** Die politische Feder | La plume politique  
Dominique Martin

- 50** Energiewelten 2018  
Frédéric Roggo

- 54** Les univers énergétiques 2018  
Frédéric Roggo

- 58** «Dieses Wissen ist die Basis unserer Arbeit»  
Ralph Möll

- 61** Jubilarenfeier | Fête des jubilaires

- 65** Breit abgestützte Erfahrung wird genutzt  
Andreas Degen, Robin Eggel, Toni Biser

**Electrosuisse**

- 68** Perspektiven | Perspectives  
Stephan Keller

- 69** Karrieremesse Advancing - Sonderkonditionen für KMU-Mitglieder  
Bernadette Kohler

- 71** Norm für Videoüberwachungsanlagen  
Guido Simak

**Diverses**

- 3** Editorial | Éditorial
- 21** Korrigendum | Corrigendum
- 93** Produkte | Produits
- 97** Impressum
- 98** Einblicke